

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

まいつきにちはつこう
毎月5日発行

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

へんしゅう じんかぞく かい
編集：インドネシア人家族の会

じゅうしょ
住所：〒241-0822

よこはましあさひく おか
横浜市旭区さちが丘 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

Setiap bulan terbit tanggal 5

Penerbit : YOKE

【 09月号 】

Editor : PKIY

Alamat : 〒241-0822

Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

URL : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

◆ SILAHKAN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG UNTUK MENGHUBUNGI INFORMASI - INFORMASI DI BAWAH INI

◆ YOKOHAMA KYUKYU FAIR よこはま救急フェア

Sehubungan dengan *kyukyuno hi* (9 September) Dinas Pemadam Kebakaran akan mengadakan acara untuk umum yang akan mengenalkan tentang fasilitas pengobatan darurat, mobil ambulance juga aneka informasi seputarnya.

Hari/Tanggal : Sabtu, 10 September

J a m : 11:00 ~ 15:00

Tempat : 横浜市民防災センター ※かながわくさわたり神奈川区沢渡 4-7

Tel./fax. 045-312-0119/045-312-0386

(Tutup/libur setiap Senin kecuali Senin itu hari libur nasional, buka dan hari kerja berikutnya akan libur)

Keterangan : しょうぼうきょくけいぼう ぶきゅうきゅうか 消防局警防部救急課 Tel./fax. 045-334-67-69/045-334-6785

Home Page : www.city.yokohama.lg.jp/shobo/

◆ YOKOHAMA DIGAKU MATSURI 2016/FESTIVAL UNIVERSITAS YOKOHAMA

ヨコハマ大学まつり 2016

Mengadakan berbagai pertunjukan, pelajaran-pelajaran atau kelas-kelas singkat agar semua kalangan, dari anak sampai dewasa lebih mengenal tentang universitas.

Hari/Tanggal : ① Sabtu, 1 Oktober ② Minggu, 2 Oktober

J a m : 10:30 ~ 18:00

Tempat : みなとみらい 2-3 クイーンズスクエア よこはましゅうへん 横浜周辺 /seputar
※にしく西区みなとみらい 2-3

Tel./fax. 045-671-4272/045-664-9055

Biaya : Gratis

Pendaftaran : Ada sebagian acara/kelas yang perlu pendaftaran pada hari sebelumnya

① Kirim kartu pos ganda

② Lewat home page pada lembar pendaftaran khusus.

Keterangan / Alamat pendaftaran : ハマ大学だいがくまつり実行委員会事務局じっこういんかいじむきょく 政策局せいさくきょく大学調整課だいがくちょうせい か

Tel./fax. 045-671-4272/045-664-9055

Home page : <http://www.city.yokohama.lg.jp/seisaku/daigaku/partnership/yuf/>

※ Dapatkan selebarannya di shiyakusho/kuyakusho/perpustakaan/SMP/SMA setempat.

◆ **YOKOHAMA FESTIVAL PENYAYANG BINATANG 2016**

どうぶつあいご
動物愛護フェスタよこはま 2016

Akan ada aneka demonstrasi yang menunjukkan bagaimana cara menghadapi bencana bersama binatang kesayangan dan lain sebagainya.

Hari/Tempat : Kamis, 22 September (libur nasional)

J a m : 10:00 ~ 15:00

Tempat : やましたこうえん 山下公園 ひろば おまつり広場 ※中区山下町 279

Biaya : Gratis

◆ **FUN FUN WEEK/MINGGU MENYENANGKAN DI KEBUN BINATANG**

ZOO っと Fun Fun Week !

Pementasan "DOUBUTSU BINGO" dari kegiatan anak-anak di lingkungan setempat.

Untuk pengunjung di atas usia 65 tahun ke atas tidak dikenakan biaya masuk Kebun Binatang.

Hari/Tanggal : Sabtu, 17 September ~ Senin, 19 September (libur nasional)

Tempat : かなざわどうぶつえん 金沢動物園 よこはましかなざわくかまり 横浜市金沢区釜利谷 やひがし 東 1-15-1

Tel./fax. 045-783-9100/045-782-9972

Biaya : 500 yen (Dewasa) ***Gratis untuk usia 65 tahun ke atas*

Home page : www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/

◆ **FESTIVAL BUDAYA KEBUN BINATANG どうぶつえん 動物園の文化祭**

Menyiapkan penjelasan tentang alam lingkungan ada work shop dan lain sebagainya.

Hari/Tanggal : Sabtu, 8 Oktober ~ Senin, 10 Oktober (libur nasional)

Tempat : かなざわどうぶつえん 金沢動物園 ※かなざわくかまり 金沢区釜利谷 やひがし 東 5-15-1

Tel./fax. 045-783-9100/045-782-9972

Biaya : 500 yen

Home page : www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/

◆ **LATIHAN PENANGGULANGAN BILA SITUASI DARURAT TERJADI DI SHIEI SUBWAY**

しえいちかてつ 市営地下鉄 いじょうじそうごうくんれん 異常時総合訓練

Dibutuhkan, orang yang mau ikut serta berperan sebagai para penumpang kereta dan mau terlibat dalam latihan situasi darurat dan pengunjung untuk ikut melihat.

Hari/Tanggal : Jumat, 4 Oktober

J a m : 9:30 ~ 13:00 ***satu kali saja.*

Tempat : こうつうきょく 交通局 かみながやしやりようきち 上永谷車両基地 こうなんくのぼ ※港南区野庭713
 Biaya : Gratis
 Target : 10 orang yang mau berperan dan terlibat (diundi)
 Untuk pengunjung yang ingin melihat saja, jumlah tidak dibatasi.
 Pendaftaran : Bagi yang bersedia berperan dan terlibat, kirimkan kartu pos ganda.
 Sampai paling lambat 15 September (cap pos)
 Tulis nama acara, alamat, nama (beserta furigana), no.telepon.
 Keterangan/Alamat : 〒220-0022 よこはましにしくはなさきちやう 横浜市西区花咲町 6-145 よこはまはなさき 横浜花咲ビル 6F
こうつうきょく 交通局 こうそくてつどう 高遠鉄道 ほんぶうんでんか 本部運転課
 Tel./Fax. 045-326-3857/045-322-3912
 Home Page : <http://www.city.yokohama.lg.jp/koutuu>

◆ **KONSER & LATIHAN MENYELAMATKAN DIRI** ひなんくんれん 避難訓練コンサート

Mengetahui dan mencoba bagaimana menyelamatkan diri dari keadaan darurat dan Pertunjukan konser brass band.

Hari/Tanggal : Kamis, 15 September

J a m : 10:30 ~ selesai

Tempat/ : よこはま 横浜みなとみらいホール・だい 大ホール ※にしく 西区みなとみらい 2-3-6

Keterangan Tel./fax. 045-682-2020/045-682-2023

Libur ➡ *Senin, 5/26 September* *Senin, 17 Oktober*

Biaya : Gratis

Pendaftaran : Tidak perlu, kapasitas gedung untuk sampai 500 orang tidak disarankan untuk datang bersama anak usia sebelum SD. Bila diperlukan ada penitipan (bayar)

⇨ **BO - SAI 2016** ⇨

Acara untuk memperdalam pengetahuan tentang pentingnya kegiatan penanggulangan atau mencegah bencana alam. Bila cuaca buruk, acara di luar ruangan dibatalkan.

Hari/Tanggal : Sabtu, 24 September

J a m : 11:00 ~ 16:00

Tempat : こうえん グランモール公園 びじゅつ ひろば 美術の広場

Keterangan : そうむきよくき きかんりか 総務局危機管理課 Tel./fax. 045-671-4351・045-641-1677

<http://www.yokohama-jc.or.jp/>

◆ **KE LAUT JUGA KE GUNUNG JUGA STAMP RELI** うみやま 海も山もよくばりスタンプラリー




Dari kapal layar Nihonmaru, Museum Pelabuhan Yokohama/Yokohama Minato Hakubutsukan, Kebun Binatang Nogeyama, siapa yang cepat bisa mengumpulkan banyak stamp akan mendapatkan hadiah.

Hari/Tanggal : Sabtu, 1 Oktober ~ Minggu, 30 Oktober

Biaya Nihonmaru : 600yen (SMA ke atas)

Tempat : ① Kapal layar Nihonmaru, Museum Pelabuhan Yokohama
※西区みなとみらい 2-1-1
Tel./fax. 045-221-0280/045-221-0277
② Kebun Binatang Nogeyama
Home page : <http://www.nippon-maru.or.jp/>

KEPADA PARA ORANG TUA/WALI WARGA ASANG YANG ANAKNYA AKAN MULAI SD DI TAHUN AJARAN 2017

PENJELASAN UNTUK MASUK SD にゅうがくせつめいかい 入学説明会   

Hari/Tanggal : Rabu, 2 Nopember 2016
J a m : 10:00 ~ 12:00
Tempat : ゆめおおおかオフィスタワー13F  
こうなんこくさいこうりゅう 港南国際交流ラウンジ
Biaya : Gratis
Pendaftaran : Mulai 11 Nopember (Selasa), lewat telepon, fax., Email atau langsung datang ke tempatnya (Lounge).
Telepon : 045-848-0990
Fax. : 045-848-3669
Email : konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

KONSULTASI MENGENAI TUNJANGAN HARI TUA & KERJA BAGI WARGA ASING

がいこくじん 外国人のため ねんきん 年金・ろうどうそうだん 労働相談


Membuka konsultasi bagi warga negara asing, しゃかいほけんろうむし 社会保険労務士 (shakai hoken roumushi)/
Pengacara pada bidang ini akan menerima konsultasi dan disiapkan juga penerjemah, gratis.
Silakan berkonsultasi, rahasia pribadi akan dijaga.

Masalah/Tema Konsultasi : Tunjangan hari tua, Asuransi Kerja, Asuransi Kesehatan, uang lembur, uang cuti (yuukyu), tentang agen kerja, tentang kerja atau bagaimana dipekerjakan.

Bahasa : Inggris, China, Spanyol & Bahasa Jepang (yang mudah dimengerti) tentunya.

Hari/Tanggal : Tiap minggu ke-3 Selasa (sebulan 1 kali)

J a m : 13:30 ~ 16:30 (1 kali, 50 menit)

Tempat : よこはましこくさいこうりゅうきょうかい 横浜市国際交流協会 YOKE
みなとみらい線 せん 駅から ある 歩いて 5分
JR・市営地下鉄 しえいちかてつ 桜木町駅 さくらぎちょうえき から ある 歩いて 15分 

Pendaftaran/Keterangan : YOKE じょうほう 情報・そうだん 相談コーナー

Tel. 045-222-1209

Email : info.corner@yoke.or.jp

